



BREAST-Q Breast Cancer Translation lists

BREAST-Q® RECONSTRUCTION MODULE	2
BREAST-Q® MASTECTOMY MODULE	5
BREAST-Q® BREAST CONSERVING THERAPY MODULE	7
BREAST-Q® RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form	10

BREAST-Q® RECONSTRUCTION MODULE																										
LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest	Breasts (pre-op)	Breasts (post-op)	Abdomen (pre-op)	Abdomen (post-op)	Physical: Abdomen (pre-op)	Physical: Abdomen (post-op)	Implants	Animation Deformity	Nipple Recon	Back	Physical: Back and Shoulder	Breast Sensation	Sensation: Symptoms	Sensation QoL Impact	AE Radiation	Return to Activity	Information	Surgeon	Medical Team	Office staff
Arabic (Egypt) V2.0																L	L			L						
Arabic (Israel) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P						L		P	P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Arabic (Saudi Arabia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Bahasa Indonesia (Indonesia) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	P	P	P	P	P	P		P	P	P	P	P	P	L		P	L	L	L
Bengali (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L			L	L		
Chinese (Simplified, China) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L			L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L		L	L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Dutch (Belgium) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P						L		P	P	P	P
English (UK) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L		L	L	L	L
Filipino (Philippines) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
French (Canada) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L	P	L	L	L	L
French (France) V2.0	P	P	L			P	P	P	P	P	P	P	P		P	L	L						P	P	P	P
French (Switzerland) V2.0																		L	L	L						

German (Austria) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
German (Germany) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P						P		P	P	P	P
German (Switzerland) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P	P	P								P	P	P	P
Greek (Greece) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Hebrew (Israel) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P						L		P	P	P	P
Hindi (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L		L	L	L	L
Icelandic (Iceland) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	P	P	P	L	L	P	P	P	P	P	P	P	P	L	P	L	L	L	P	L	L		P	P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Latvian (Latvia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Marathi (India) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Norwegian (Norway) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Pidgin English (Nigeria) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L		L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Portuguese (Worldwide) V2.0						P	P	P													P					
Punjabi (India) V2.0	L	L					L														L			L	L	L
Romanian (Romania) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P	L	L				L		P	P	P	P
Serbian (Serbia) V2.0	L	L	L	L	L		L	L					L										L	L		
Slovak (Slovakia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L								L	L	L	L
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	P			L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L		P		L		L	L	L	L

Spanish (USA) V2.0	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P							P	P	P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	P	L	L	L				L		L	L	L	L
Tamil (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L														L			L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L						L		L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L		L	L	L	L
Urdu (Pakistan) V2.0	L	L				L	L	L																		
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	P	P	P	L	L	L	L	P	P	L	L	P	L	L	L	L		L	L	L	L
Yoruba (Nigeria) V2.0	L	L				L	L														L			L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q® MASTECTOMY MODULE												
LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest	Breasts	Adverse Effects Radiation	Return to Activity	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Arabic (Egypt) V2.0								L				
Arabic (Israel) V2.0	P	P				P	P			P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L				L	L			L	L	L
Arabic (Saudi Arabia) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Bahasa Indonesia (Indonesia) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Bengali (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L			L		
Chinese (Simplified, China) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L				L	L			L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L			L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Dutch (Belgium) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
English (UK) V2.0	L	L				L	L			L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Filipino (Philippines) V2.0	L	L				L	L			L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
French (Canada) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
French (France) V2.0	P	P	L			P	P			P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L				L	L			L	L	L
German (Germany) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
German (Switzerland) V2.0	P	P				P	P			P	P	P
Greek (Greece) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Hebrew (Israel) V2.0	P	P				P	P	L		P	P	P
Hindi (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L

Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Italian (Italy) V2.0	P	P	P	L	L	P	P	L		P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Latvian (Latvia) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L				L	L			L	L	L
Marathi (India) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L				L	L			L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Portuguese (Worldwide) V2.0						P	P		P			
Punjabi (India) V2.0	L	L					L	L		L	L	L
Romanian (Romania) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P				P	P	L		P	P	P
Serbian (Serbia) V2.0	L	L	L	L	L		L			L		
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L				L	L			L	L	L
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	P			L	L	L		L	L	L
Spanish (USA) V2.0	P	P	P	P	P	P	P		P	P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Tamil (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L
Urdu (Pakistan) V2.0	L	L				L	L					
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	P	P	L		L	L	L
Yoruba (Nigeria) V2.0	L	L				L	L	L		L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q® BREAST CONSERVING THERAPY MODULE																
LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest (preop)	Physical: Chest (postop)	Breasts (preop)	Breasts (postop)	Adverse Effects Radiation	Return to Activity	Info: Breast Surgeon	Info: Radiation Oncologist	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Arabic (Israel) V2.0	P	P				P	P	P						P	P	P
Arabic (Saudi Arabia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Bengali (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L			L		L		
Chinese (Simplified, China) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Chinese (Simplified, Malaysia) V2.0	L	L				L	L	L	L			L	L	L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L	L	L		L		L				L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L	L	L			L	L	L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Bahasa Indonesia (Indonesia) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
English (UK) V2.0	L	L				L		L						L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
Filipino (Philippines) V2.0	L	L				L		L						L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
French (Canada) V2.0	L	L				L	L	P	P	L				L	L	L
French (France) V2.0	P	P	L			P	P	P	L					P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L				L		L						L	L	L
German (Germany) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
German (Switzerland) V2.0	P	P				P		P						P	P	P
Greek (Cyprus) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Greek (Greece) V2.0	L	L				L		L		L				L	L	L
Italian (Italy) V2.0	L	L	P	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L

Hebrew (Israel) V2.0	P	P				P	P	P	L	L				P	P	P
Hindi (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
Latvian (Latvia) V2.0	L	L				L		L	L	L				L	L	L
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L				L		L		L				L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L				L	L	L	L			L	L	L	L	L
Marathi (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L				L	L	L	L			L	L	L	L	L
Odiya (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L		L	L	L				L	L	L
Portuguese (Worldwide) V2.0						P		P			P					
Punjabi (India) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Romanian (Romania) V2.0	L	L	L	L	L	L		L		L				L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P				P	P	P		P				P	P	P
Serbian (Serbia) V2.0	L	L	L	L	L			L						L		
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L				L		L						L	L	L
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	P			L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Spanish (US) V2.0	P	P	P	P	P	P	P	P	P		P			P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L		L	L	L
Tamil (India) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L	L	L		L	L	L	L	L

Urdu (Pakistan) V2.0							L		L							
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L
Yoruba (Nigeria) V2.0	L	L				L		L		L				L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q® RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form																											
LANGUAGES	Info Needs	Decisions	Complications	Support Med Staff	Pain: Postop	Chest	Pain: Expander	Pain: Expansions	Coping	Clothed	Unclothed	Symmetry	Scars	Sensation: Breast	Size	Shape	Natural	Movement: Breast	Chest Sides	Sensation: Chest Sides	Nipples	Sensation: Nipples	Sensation: Breasts	Awareness: Implants	Physical: Abdomen	Breast Symmetry	Revision
	Arabic (Saudi Arabia)				L					L		L		L												L	
	Bengali (India)				L					L		L		L												L	
	Chinese (Traditional, Hong Kong)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Dutch (NL)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Finnish (Finland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L														L		
	French (Switzerland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Japanese (Japan)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Norwegian (Norway)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Polish (Poland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Portuguese (Brazil)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Slovak (Slovakia)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Spanish (Mexico)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Swedish (Sweden)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
	Turkish (Turkey)					L					L		L		L											L	
	Vietnamese (Vietnam)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations; purple indicates scales/items included in Expectations Short Form